

# Les Rencontres de Traits d'Union - un autre regard - 3<sup>ème</sup> Édition

Dossier de presse

Sous la Présidence de  
**André Rossinot,**  
Maire de Nancy, ancien Ministre



Samedi 2 mai 2009  
Hôtel de Ville de Nancy

# Autorat Résilience

## Passeports pour l'insertion

Participation de

**Laurent Hénart**  
Adjoint au Maire de Nancy  
Député de Meurthe-et-Moselle  
Ancien Ministre

**Mathieu Klein**  
Vice-président du conseil général de  
Meurthe-et-Moselle

**Malika Dati**  
Adjointe au Maire de Nancy  
Déléguée à l'emploi et à l'Insertion  
Professionnelle

Traits d'union  *Un Autre Regard*

Nancy-Université

 IECA

ville de  
Nancy

MEURTHE & MOSELLE  
CONSEIL GÉNÉRAL

 Institut régional  
du travail social  
de Lorraine

*« S'entraîner psychiquement à acquérir de nouvelles habiletés relationnelles, travailler sur l'histoire qui constitue notre identité, apprendre à se penser soi-même en d'autres termes que ceux de victimes, et militer contre les stéréotypes que la culture récite à propos des blessés, voilà ce qui résume l'engagement éthique de la résilience. Bonne route à votre film ».<sup>1</sup>*

Boris Cyrulnik

<sup>1</sup> Préface du film « *Les Métamorphoses* » réalisé par GEKA Production, Traits d'Union – Un autre regard - et l'I. E. C. A.



# Sommaire

- 4 « Résilience et Tutorat : Passeports pour l'insertion »
- 5 Trois espaces interactifs pour s'exprimer
- 6 Espace conférences-débats      GRAND SALON
- 7 & 8 Espace créatif – artistique      SALON CARRÉ
- 9 Espace partenaires - stands      SALLE MIENVILLE
- 10 L'association Traits d'Union - Un Autre Regard
- 11 Les 3<sup>èmes</sup> rencontres et le projet universitaire
- 12 Réservations
- 13 Revue de presse



Conception et réalisation / Association Traits d'union : Corinne Auclair et Monique Minni / Ophélie Leboeuf (illustration de couverture).

# Résilience et Tutorat : Passeports pour l'insertion

Après le dynamisme des rencontres précédentes, l'association Traits d'Union - un autre regard - souhaite poursuivre l'aventure.

Pour cette 3<sup>ème</sup> édition, l'association propose le thème de l'insertion des victimes de traumatismes. Le fait de dépasser le traumatisme facilite indéniablement l'insertion professionnelle comme l'insertion sociale. . Des conférences entrecoupées de **témoignages et de débats**, vont rythmer cette journée. La créativité et les arts peuvent être facteurs de mieux-être, chemins de résilience.

A cette occasion, sont prévus des ateliers d'animation, des expositions et des vidéos présentés par des artistes concernés par le sujet. D'autres artistes témoigneront. Clôture de la journée par un concert de Marcel Van Dam. Tout au long de la journée quelques intermèdes par Terrence Cashion, compositeur-interprète .

Ces troisièmes rencontres seront accueillies à l'Hôtel de Ville de Nancy le samedi 2 mai 2009. Présence d'élus : Laurent Hénart, député de Meurthe-et-Moselle et Malika Dati, vice-présidente de la Maison de l'Emploi.





Réconciliation, pastel, 2008 - © Monique Minni

# espaces interactifs pour s'exprimer

## Espace créatif - artistique

SALON CARRE

Le Hall d'entrée et le Salon Carré de l'hôtel de Ville de Nancy ouverts sur la place Stanislas sont réservés à la création artistique. Des artistes en lien avec le thème de la journée seront présents, prêts à partager avec le public. **Robert Chazal créera en direct une œuvre originale tout au long de la journée, œuvre qui devrait être achevée pour la clôture des rencontres et attribuée au gagnant de la tombola organisée au profit de l'association.** Le public est invité à s'insérer dans cette démarche artistique par la réalisation d'une œuvre collective à laquelle chacun sera invité à participer.

## Espace conférences - débats

GRAND SALON

Tout au long de la journée, après chaque intervention, un débat devrait s'instaurer entre les intervenants, les témoins et le public.

## Espace expositions - stands

SALLE MIENVILLE

Les partenaires exposants en lien avec le thème des rencontres se tiendront à la disposition du public tout au long de la journée, et répondront à toutes les questions concernant leurs activités. **Des entreprises présentes devraient offrir des contrats d'apprentissage aux jeunes intéressés par les métiers qu'elles représentent.**

### ANIMATION DE LA JOURNÉE

Nathalie Conq enseignante chercheur IECA université Nancy2  
Nadia Khalfa responsable de communication IRTS Lorraine



# PROGRAMME conférences - débats

■ 9 h 30 accueil public

■ 10 h 00

**OUVERTURE des 3<sup>e</sup> Rencontres**

**André Rossinot**

Maire de Nancy,  
Ancien Ministre

**Monique Minni**

Présidente de Traits d'Union – un autre regard -

■ 10 h 25

**Résilience, tuteurs de résilience, créativité**  
**Joëlle Lighezzolo-Alnot**

Maître de conférences en psychologie clinique  
université de Nancy2

co-auteur du livre « La résilience - se (re)construire  
après le traumatisme ».

Témoins : **Miloud Khamouli**

■ 10 h 55

**De la recherche universitaire à  
l'expertise de personnes qui ont  
dépassé leurs traumatismes. La facilitation.**  
**Jacques Tence**

Polytechnicien Stanford- Psychologue clinicien Paris VIII -  
Co-auteur du « Dictionnaire des coachings » Dunod

Témoins : **Nathalie Veuillez-Lours**

■ 11 h 30

**Psychologues, psychothérapeutes, tuteurs :  
acteurs d'insertion.**

**Didier Poudevigne**

Victimologue, suicidologue

Vice-président de Traits d'Union – un autre regard

Témoins : **Dominique - Angela**

■ 12 h 05

**Le Tutorat, du monde  
universitaire à la vie active.**

**Guillaume Rauscher**

Attaché d'enseignement à l'Université Nancy 2

■ 12 h 20

Synthèse matinée

**Malika DATI**

Adjointe au Maire de Nancy

Déléguée à l'emploi et à l'Insertion Professionnelle

■ 14 h 00

Projection du film documentaire

« **Les METAMORPHOSES** »

préfacé par Boris Cyrulnik

Monique Minni et Guillaume Rauscher

Co-auteurs, partenariat avec l'IECA

■ 14 h 55

**Le Social par l'Économique, des actions de  
solidarité et d'insertion.**

**Marie Noële Piard**

Membre du directoire, administrateur de la  
Fondation d'Entreprise BATIGERE

Témoins : **Jean Luc Maddalon, Marc Lambert**

**Conclusions**

**Laurent HENART**

Député de Meurthe et Moselle, président de la Maison  
de l'Emploi du Grand Nancy

■ 16 h

Pause

■ 16h 25

**Résilience et procédures judiciaires.**

**Aline Vaissier-Catarama**

Avocate

Présidente de l'Enfance Majuscule Lorraine

Témoins : **Olivier et Angela**

■ 17 h

**Les seniors, des compétences, de la dispo-  
nibilité : valeur ajoutée au travail social.**

**André Laurain**

Président ALMA LORRAINE

Témoins : **Roger Elberhardt**

■ 17 h 30

**RÉSILIENCE et CREATIVITE**

**Terrence Cashion**

**Miche Allaire - Robert Chazal**

■ 18 h

**Conclusions**

**Mathieu Klein**

Vice-Président du Conseil Général 54

**Malika Dati**

Grand Témoin de la journée

■ 18 h 45

**Concert de clôture et verre de l'amitié offert  
par la Ville de Nancy**

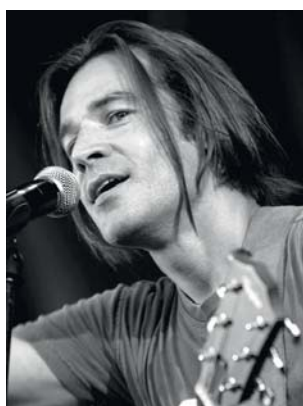
# Espace créatif - artistique

LA MUSIQUE - GRAND SALON



## Terrence Cashion

«Un ouvrier de la première heure », il est proche de l'association depuis sa création . Ses propres préoccupations se sont trouvées en adéquation tant au niveau artistique que professionnel puisqu'il a développé parallèlement des méthodes d'accompagnement de type coaching pour une structure canadienne. Il se sert notamment de sa musique pour accompagner les chemins de guérison d'alcooliques et de drogués . En France, il s'est produit plusieurs fois en concert pour Traits d'Union, a signé la bande son du film les Métamorphoses, musique et voix pour les diaporamas vidéos réalisés à partir des dessins de Mminni qui ont parfois traversé l'Atlantique via Internet, et sont revenus sous forme de musique... co-création. Terrence a épousé une allemande en 2008, il vit souvent à Berlin.



## Marcel Van Dam

Marcel Van Dam est néerlandais, il vit depuis quinze ans en France. Il tombe amoureux de la chanson française. Lors de sa participation aux Rencontres d'Astaffort chez Francis Cabrel, Marcel commence à travailler avec des paroliers francophones dont Brice Homs, auteur pour Michel Fugain et Enzo Enzo, entre autres...

Le résultat est un répertoire de chansons françaises avec des clin d'oeil outre-atlantique (James Taylor, Norah Jones). Des paroles originales, des chansons douces, une voix suave,

Marcel commence à se faire connaître en remportant plusieurs prix aux tremplins et concours en France et à l'étranger, dont le prix Sacem Jeunes Talents en 2007.



## LES ARTS PLASTIQUES – SALON CARRÉ



### Robert CHAZAL

Artiste lorrain bien connu par ses expositions, ses publications. Robert est avant tout un grand voyageur, boulimique de paysages nouveaux, de visages nouveaux, à la recherche d'un éternel changement. Ses œuvres sont souvent des empreintes d'images-souvenirs, orchestrées autour d'un modèle présent. Très nombreuses expositions, salons, cours, organise des stages résidentiels (Lorraine, Alpes, île de Sein....)

Robert a souhaité apporter son soutien à Traits d'Union « un autre regard ». Il incarnera l'opération fil rouge à travers la réalisation d'une œuvre tout au long de la journée. Œuvre qu'il offrira au gagnant de la tombola qui sera organisée tout au long de la journée du 2 mai.



### Mmini

Les mots qu'elle avait écrit pour une exposition fin 2007 « suivre les traces qu'ont laissées d'autres traces, puis, laisser des traces dans un espace sans traces 800 dessins et peintures, quelques expositions notamment sur Nancy, Gordes.

Elle présentera le 2 mai quatre diaporamas réalisés à partir de ses dessins : « **Enfants d'Irak, enfants de France 2005** », « **lumière d'enfance** » **2009**, « **burn out 2007** », « **le murmure des fantômes 2007** » musique et voix Terrence Cashion, réalisés avec l'aide de Patrick Beiler et Coraline Mages .

D'autres artistes proches de l'association montreront quelques unes de leur réalisation.

### ŒUVRE COLLECTIVE

Le public sera invité à s'insérer dans une démarche artistique par la réalisation tout au long de la journée d'une œuvre collective.

Animation : Monique Lepezel (Mômesenjeux) et Nathalie Veuillez-Lours (Traits d'Union « un autre regard »).

## L'ÉCRITURE – UN ESPACE LIBRAIRIE – SALON CARRÉ

La librairie « **L'AUTRE RIVE** » présentera des ouvrages en relation avec le thème des 3<sup>èmes</sup> rencontres.

Présence de trois auteurs : Joëlle Lighezzolo-Alnot, Jacques Tencé et Robert Chazal.

# Espace expositions - stands



## A.V.I.P

Association d'Aide aux Victimes de Violences Psychologiques et de Harcèlement Moral dans la Vie Privée ou Professionnelle



## ALMA - Allô Maltraitance Personnes Agées

« Nous devons continuer notre action avec perspicacité et humilité, en nous rappelant qu'il vaut mieux allumer une bougie que de continuer à se plaindre dans l'obscurité » **André Laurain**, Président ALMA Lorraine



## Enfance majuscule

Comité TOUL - NANCY

« L'enfant qui souffre n'a pas le temps d'attendre » Alexis Dunan



## IRTS - Institut Régional du Travail Social - de Lorraine

« L'IRTS affirme la capacité et la possibilité pour chacun d'être acteur au sein de la société, de développer son esprit critique, d'afficher ses opinions, de participer au débat démocratique, de déployer ses potentialités d'utilité sociale et professionnelle. Il s'engage pour une société ouverte donnant la priorité à l'homme et aux solidarités, soucieuse de justice, de paix, de lien et de progrès social, d'épanouissement de la personne »



## Les mêmes enjeux

Association de Champagne-Ardennes : Aide à l'enfance et à la parentalité par des médiations artistiques, musicales, corporelle et expressionnelle dans les domaines de l'éducatif, du sanitaire, du social et du soin. A participé à la réalisation d'un film « **Le deuil de la violence** » d'Olivier Lasso.



## Mucim Stanislas

Dans le respect de ses valeurs d'éthique et de solidarité, Mucim-Stanislas s'investit tout particulièrement dans l'action sociale. Cette entraide, au cœur de l'esprit mutualiste, est au cœur des préoccupations de Mucim-Stanislas qui porte naturellement son attention sur toute action au bénéfice des Hommes en difficultés, en la favorisant..

D'autres contacts « partenaires » en cours...



# L'association Traits d'Union

## - Un Autre Regard -

Chaque année, de nombreuses personnes en France sont victimes de traumatismes, sont blessés plus ou moins gravement par la vie, avec toutes les conséquences pour eux, et pour leurs familles. « Cela n'arrive pas qu'aux autres »

Avant d'être des victimes, ces personnes sont des individus à part entière. Beaucoup d'associations se sont créées pour les épauler, les soutenir, chacune avec leur spécificité.

Traits d'Union « un autre regard » créé fin 2003, dont le siège social est à Bouxières-aux-Dames a mis en place une méthode d'accompagnement, autour de tuteurs, de facilitateurs. Un travail basé sur l'écoute, la confiance, il s'agit d'accompagner patiemment les personnes vers l'autonomie, le temps qu'il faut. Un travail très souvent en lien avec des médecins généralistes ou psychiatres, psychologues, thérapeutes, avocats, chefs d'entreprise, des créatifs. Il s'agit d'aider ces personnes à retrouver ou à développer des potentiels qui les aideront à retrouver le chemin de la vie.

Traits d'Union développe par ailleurs des « outils » multi-médias pour aider les prises de conscience, la communication sur le sujet. L'association se tient au courant des méthodes thérapeutiques les plus récentes (EMDR, SE, ETC) et ne perd pas de vue l'aspect « recherche » inhérent à la problématique complexe d'accompagnement de ces personnes.

Pour Traits d'Union, il s'agit d'aider ces blessés de la vie à se reconnaître comme tels, les aider à dépasser leurs peurs, le silence, le repli de soi, la honte, la culpabilité, les états dépressifs ou de mal-être qui leur paraissent au départ

insurmontables. Le soutien de « tuteurs » qui ont dépassé les mêmes obstacles s'avère d'une grande efficacité.

Les aider, pour certains, à accepter l'aide d'un psychiatre, d'un psychologue, d'un avocat. Pour d'autres, il s'agira de les « coacher » efficacement pour leur éviter de perdre un emploi, éviter certaines ruptures. Les aider à se réinsérer dans le travail, la famille, leur environnement, constitue aussi une voie de guérison. Par la suite, ce sont ces personnes qui deviennent « tuteurs » pour d'autres, cela se fait souvent naturellement. Un « effet boule de neige » commence à s'amorcer. Ces dernières années, plus d'une centaine de personnes ont été accompagnées à un niveau ou à un autre, parfois sur de longues périodes. Des jeunes en difficulté, des adultes hommes ou femmes, blessés par la vie, de tout milieu social. L'accompagnement juridique constitue une part non négligeable du travail du facilitateur.

### Les expériences précédentes

#### 2005 1<sup>ÈRES</sup> RENCONTRES

au Grand Sauvoy (Maxéville) : « Ombres et Lumières » intervention d'un victimologue, concert harpe et violon, expositions, art-vidéo, des artistes qui ont pu s'exprimer, dépasser leur histoire à travers leur art.

#### MAI 2007 2<sup>ÈMES</sup> RENCONTRES

à Gordes (Vaucluse) : « Résilience et Créativité » des spécialistes du sujet, des témoignages forts, des spectacles : concerts, danse contemporaine, des expositions, le tournage en direct de la deuxième partie d'un film documentaire.

#### DÉCEMBRE 2007 AVANT-PREMIÈRE

à Nancy : projection en avant-première du film documentaire « LES METAMORPHOSES » préfacé par Boris CYRULNIK.

Réalisation Guillaume Rauscher, co-auteur du film avec Monique Minni en partenariat avec l'IECA Université Nancy 2.



# Les 3<sup>èmes</sup> rencontres et le projet universitaire

L'association Traits d'Union, organise ses troisièmes rencontres, « **Résilience et Tutorat : passeports pour l'insertion** » en partenariat avec l'Université Nancy 2 : **huit étudiantes de Master1 spécialisé dans la Communication d'entreprise et la Communication événementielle sont chargées du bon déroulement de l'événement, de ses retours, des relations avec les différents partenaires, les médias.**

Sous la direction de sa Présidente Monique Minni, et de Guillaume Rauscher, attaché d'enseignement représentant l'Université Nancy 2, l'équipe souhaite créer une manifestation interactive qui ouvre une réflexion sur les différents aspects du thème choisi.

La motivation de l'équipe réside dans la volonté d'agir aux côtés de Traits d'Union pour faciliter la mise en place de ses objectifs à portée sociale et économique.



DE GAUCHE À DROITE  
EN PARTANT DU HAUT :  
Armelle Benoît,  
Aïda Seck,  
Fedoua Bayouh,  
Lorraine Meyer,  
Aurélie Da Costa,  
Anne Bermond,  
Ophélie Leboeuf,  
Monique Minni  
et Aurélie Oliver

**Une équipe active et professionnelle, au service d'un projet prometteur.**

## Contacts

Chargée des relations médias :

TRAITS d'UNION - un autre regard -

Tél. : 03 83 22 72 93 - 06 09 60 02 25

Email : [monique.minni@free.fr](mailto:monique.minni@free.fr)



# Les Rencontres de Traits d'Union - un autre regard -

## 3<sup>ème</sup> Édition

### RENCONTRES du 2 mai 2009

### Hôtel de Ville - Place Stanislas à NANCY



Nom ..... Prénom .....

Particulier     Association     Entreprise

Adresse .....

Code postal ..... VILLE .....

Tél. personnel ..... Tél. professionnel .....

Email ..... Profession .....

Conformément à la Loi du 6 janvier 1978, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification sur les données vous concernant. Vous pouvez exercer ce droit auprès du Musée de La Poste - 34 Bd de Vaugirard- 75731 PARIS CEDEX 15.

*Je souhaite soutenir l'action de l'Association Loi 1901 : TRAITS D'UNION « un autre regard »  
monique.minni@free.fr*

Membre bienfaiteur pour la somme de ..... € (minimum 10 €). Ci-joint chèque de ..... € euros à l'ordre de l'Association Traits d'Union « un autre regard ».

Je souhaite recevoir ..... ENTRÉES GRATUITES (compris concert).

Je souhaite recevoir les informations sur les activités de l'association Traits d'Union - un autre regard.

#### COUPON RESERVATION A RETOURNER À

**Traits d'Union**  
3 bis rue Général Leclerc  
54136 BOUXIERES AUX DAMES  
Tél 03 83 22 72 93